

***Le colibri* (Chausson - Leconte de Lisle)**

Le vert colibri, le roi des collines,

[lə vɛʀ kɔlibʁi lə ʁwa də koline]

Voyant la rosée et le soleil clair

vɔʁɑ̃ la ʁoze e lə sɔlɛj klɛʀ

Luire dans son nid tissé d'herbes fines,

lɥiʁə dɑ̃ sɔ̃ ni tise dɛʁbɐ finə

Comme un frais rayon s'échappe dans l'air.

kɔm œ̃ fʁɛ ʁɛʝɔ sɛʁapə dɑ̃ lɛʀ

Il se hâte et vole aux sources voisines,

il sɛ at e vɔl o sursə vwazinə

Ou les bambous font le bruit de la mer,

u lɛ bɑ̃bu fɔ̃ lə bʁɥi də la mɛʀ

Ou l'açoka rouge aux odeurs divines

u lasoka ʁuʝ o ɔ̃dœʁ divinə

S'ouvre et porte au cœur un humide éclair.

suvʁ e pɔʁt o kœʀ œ̃ nymid eklɛʀ

Vers la fleur dorée il descend, se pose,

vɛʀ la flœʁ dɔʁe il desɑ̃ sɛ pozə

Et boit tant d'amour dans la coupe rose

e bwa tɑ̃ damuʀ dɑ̃ la kupə ʁozə

Qu'il meurt, ne sachant s'il l'a pu tarir.

Kil mœR nə saʃã sil la py tarIR

Sur ta lèvre pure, o ma bien-aimée,

syr ta lɛvrə pyrə o ma bjẽ _nemeə*

Telle aussi mon âme eut voulu mourir,

tɛl ˘osi mɔ _nam ˘y vuly murIR

Du premier baiser qui l'a parfumée.

dy prəmje beze* ki la parfymeə]

*En estos términos se ha optado para la grafía “ai” por la solución armonizada en [e], si bien también es posible la solución sin armonizar en [ɛ] en interpretaciones más fieles a la tradición de la dicción clásica.